

## N1 第 48 课 春霞荡漾的几天(课文)

### 霞始めてたなびく

春霞がたなびき、山野の情景に趣きが加わるころ。遠くかすかな眺めが、ほのかに現れては

消える移ろいの季節。

薄ぼんやりとたなびく霞と、目の前に深くたちこめる霧。春には霞といい、秋には霧と呼び分

けます。気象学では視程一キロ以下のものが霧、それより薄いものが霞。「たちのぼる」は霧

には使いますが霞には使わず「たなびく」はその逆です。なんとなく違いはあっても区別する  
のが難しいのが霞と霧。そして夜には霞といわず、朧と。

この庭のいづこに立つも霞かな 高浜虚子

(白井明大『日本の七十二候を楽しむ』東邦出版による)

### 春霞开始荡漾

此时春霞荡漾，给山野的情景增添了情趣。这是（春霞）变迁的季节，远远的淡淡的风景隐约地时而浮现时而消失。

淡淡地缭绕的霞和眼前深深地弥漫的雾。在春天叫做霞，秋天叫做雾。气象学里，能见度在一公里以下的叫做雾，比它淡的叫做霞。“升起”的是雾，但是（这个词）不用于霞，“荡漾”与其相反。大致能知道它们的不同，但是难以区分的就是霞和雾。还有，夜里不叫霞，叫做朧。

这个院子里到处都荡漾着的是霞吧。 高浜虚子